

Wissenswertes und Interessantes
aus und über Finnland.



Worth knowing and interesting
things from and about Finland.

Hallo Ihr Lieben,

Hello dear friends,

als Finnlandliebhaber seit Ihr sicherlich schon einmal auf die kleinen fleißigen Helfer mit dem witzigen Name „Tonttu“ gestoßen oder?

as a Finland lover, you've surely heard from the hard-working little helpers with the funny name "Tonttu", haven't you?

Auf unserer Reise im Sommer 2020 haben wir uns auf Spurensuche nach Kuhmo begeben. Dort - in den tiefen und einsamen Wäldern Finnlands haben wir Tonttu Uwe kennen gelernt, der uns einen exklusiven Einblick in seine kleine, wunderschöne, geheimnisvolle Tonttuwerkstatt gewährt hat.



©Silas Tonttukylä / Uwe



On our trip in the summer of 2020 we are looking for them next to Kuhmo.

There - in the deep and lonely forests of Finland we got to know Tonttu Uwe, who gave us an exclusive insight into his small, beautiful, mysterious clay workshop.

Hallo Uwe! Hei! Moi!

Wie würdest Du Dich kurz selbst vorstellen, wenn Dich jemand fragt, wer Du bist und was Du machst?

„Ich bin einer der mit Herz und Hingabe jede Sache durchführt. Und ich setze mich für Fairness und Gerechtigkeit ein!“

How would you briefly introduce yourself, if someone asks you, who you are and what you do?

"I am one who carries out everything with heart and devotion. And I stand up for fairness and justice!"

Was verbindet Dich persönlich mit Finnland?

„Die Natur, die Liebe zu dem Land und zu meiner finnischen Frau und natürlich die Weihnachtskultur.“

What is your personal connection with Finland?

„The nature, the love for the country and for my Finnish wife and of course the Christmas culture.“

Beschreibe Finnland in max. 5 Worten:

„Ein Land mit vielen Gesichtern!“

Describe Finland in max. 5 words:

„A country with many faces!“

Beschreibe die Finnen/finnische Kultur mit max. 5 Worten:

„Außergewöhnlich interessant, vorbildhaft.“

Describe the Finns / Finnish culture in max. 5 words:

„Exceptionally interesting, exemplary.“

Was gefällt Dir an Finnland besonders gut?

„Die Menschen, die vielseitige Natur, die Ruhe und eine gewisse Selbstständigkeit bzw. Unabhängigkeit von bzw. ggü. anderen Ländern.“

What do you particularly like about Finland?

„The people, the varied nature, the peace and quiet and a certain independence from or against other countries.“

Welche Sachen gefallen Dir an Finnland weniger gut?

„Na, viele Städte sind nicht so interessant und auch das vieles aus Amerika übernommen wurde.“

What things do you like less about Finland?

„Well, many cities are not that interesting and also that a lot has been taken over from America.“

Wie sieht es mit den anderen nordischen Ländern (Dänemark, Norwegen, Schweden) aus? Warst Du dort auch schon? Wenn ja, wo?

„Ich kenne diese Länder auch sehr gut. Ich war früher viel mit dem Fahrrad in den nordischen Ländern unterwegs! Später mit dem Auto. Mittlerweile kenne ich die meisten Gebiete!“

What about the other Nordic countries (Denmark, Norway, Sweden)? Have you been there already? If yes, where?

“I also know these countries very well. I ride with my bike a lot through the Nordic countries! Later I went by car. I now know most of the areas!”

Was ist Deine Persönliche #MagiedesNordens?

„Meine persönliche Magie ist die Ruhe, die Weite, das Nordlicht, der Winter, die Mittsommernächte.“

What is your personal #MagicOfTheNorth?

„My personal magic is the silence, the vastness, the northern lights, the winter, the midsummer nights.“

Was sind Deine Lieblingsplätze in Finnland und warum?

„Iso Syöte, weil es so herrlich abgelegen vom Massentourismus ist und vor Ort ein guter Service wartet. Und in Lappland einige Gebiete wie Luosto & Ylläs, weil man dort herrlich abschalten kann.“

What are your favorite places in Finland and why?

„Iso Syöte, because it is so wonderfully remote from mass tourism and good service is waiting for you. In Lapland some areas like Luosto & Ylläs, because you can switch off wonderfully there.“

Welche finnische Jahreszeit gefällt Dir am besten und warum?

„Jede Jahreszeit hat ihre Reize, wenn man die jeweiligen Schönheiten sehen und genießen kann. Gefesselt bin ich aber besonders vom Winter mit dem Schnee und die daraus entstehende einzigartige Stimmung von Schnee, Dunkelheit und Licht.“

Which Finnish season do you like most and why?

“Every season has its charms when you can see and enjoy the respective beauties. But I am particularly captivated by winter with the snow and the resulting unique atmosphere of snow, darkness and light. ”

Was sollten sich Besucher in Finnland auf jeden Fall anschauen und warum?

„Die vielen Naturschutzgebiete bzw. Nationalparks mit den Infozentren, die es überall in Finnland gibt.“

What should visitors to Finland definitely see and why?

“The many nature reserves or national parks with the information centers that are everywhere in Finland. ”

**Es folgen einige Begriffe, die man mit typisch finnischen Klischees verbindet. Was fällt Dir ganz spontan dazu ein:
Here are a few terms that are associated with typical Finnish clichés. What do you think of spontaneously:**

Elche

„Jeder will ihn sehen.“

Moose

„Everyone wants to see him.“

Eislochschwimmen

„Typisch Finnisch.“

Ice swimming

„Typically Finnish.“

Finnische Helden

„Juha Mieto.“

Finnish heroes

„Juha Mieto.“



©Silas Tonttukylä / Uwe

Kaffee

„Im Konsum von Kaffee ist Finnland
führend pro Kopf gerechnet.“

coffee

„When it comes to coffee consumption
Finland is the leader per head.“

Mittsommer

„Ein Erlebnis, dass man nur vor Ort
richtig wahrnehmen kann.“

Midsummer

„An experience that you can only really
experience on site.“

Moomin

„Ein Comic, der die Welt
erobert...“

Moomin

„A comic conquering the
world...“

Mökki

„Etwas Großartiges zum Abschalten
vom hektischen Alltag.“

Mökki

„Something great to switch off from
hectic everyday life.“

Mücken

„Nur die weiblichen Tierchen
stechen.“

Mosquitoes

„Only the female animals
sting.“

Polarlicht

„Ein Geschenk der Natur, was so
traumhaft ist.“

Aurora borealis

„A gift from nature, which is so
wonderful.“

Rentiere

„Gehören zu Lappland, wie das Salz in der Suppe.“

Reindeer

„Belong to Lapland like the salt in soup.“

Salmiak

„Kann süchtig machen.“

Salmiac

„Can be addictive.“

Sauna

„Mit Holz geheizt – wunderbar.“

Sauna

„Heated with wood - wonderful.“

Sisu

„Eine finnische Eigenschaft, die weltweit
Anerkennung brachte.“

Sisu

„A Finnish quality that has brought worldwide
recognition.“

Tonttu

„Gehören fest zur finnischen
Weihnachtskultur...“

Tonttu

„Belong to the Finnish
Christmas culture...“

Weihnachtsmann

„Einer der wichtigsten
Personen der Welt.“

Santa Claus

„One of the most important
people in the world.“



©Silas Tonttukylä / Uwe

Welche weiteren Tipps hast Du für Finnlandinteressierte?

„Ich kann Euch nur empfehlen - nehmt Euch Zeit für den Besuch in Finnland!“

What other tips do you have for those interested in Finland?

"I can only recommend you - take time to visit Finland!"

Wo und wie können Dich die Leser finden? (Website, Blog, Facebook, ...)

„In meiner Wichtelwerkstatt in Kuhmo, wo ich das ganze Jahr aktiv bin. Oder Ihr schaut auf meiner Webseite www.tonttukyla.fi vorbei. Auch wenn es keinen direkten Online-Shop gibt, könnt Ihr mich jederzeit fragen, wo man meine handgefertigten Produkte findet oder gern auch direkt bei mir bestellen. Gerne biete ich Euch persönliche und individuelle Geschenke nach euren Vorstellungen an. Manchmal bin ich auch als Tonttu mit meiner Werkstatt in Finnland oder anderen Ländern unterwegs. In Zusammenarbeit mit Reiseveranstaltern betreue ich als Tonttu die Gäste in Finnland. Ihr seht also, es gibt gute Chancen mich irgendwo zu treffen oder mehr zu erfahren.“

Where and how can readers find you? (Website, blog, Facebook, ...)

„In my elf workshop in Kuhmo, where I am active all year round. Or you can visit my website www.tonttukyla.fi. Even if there is no direct online shop, you can always ask me where you can find my handmade products or order directly from me. I am happy to offer you personal and individual gifts according to your ideas. Sometimes I am traveling as a Tonttu with my workshop in Finland or other countries. Sometimes, as Tonttu, I look after guests in Finland in cooperation with tour operators. So you see, there is a good chance of meeting me somewhere or of finding out more.“



©Silas Tonttukylä / Uwe

An welchem Projekt arbeitest Du aktuell? Was erwartet Deine Leser demnächst?

„Ich arbeite an vielen Projekten und überrasche lieber alle damit. Das heißt auch, dass sie vorab geheim bleiben. Schaut einfach immer mal auf meine Webseite oder bei Facebook vorbei!“ 😊

Which project are you currently working on? What can your readers expect soon?

I work on a lot of projects and I prefer to surprise everyone with them. This also means that they remain secret in advance. Just have a look at my website or on Facebook from time to time!” 😊

Was möchtest Du den Lesern noch mitteilen?

„Ich habe ja mein Hobby „Weihnachten“ zum Beruf gemacht. Mir liegen die Weihnachtstraditionen sehr am Herzen, darum möchte ich jeden Menschen bitten die Traditionen zu bewahren. Weihnachten ist das Fest der Familie, der Menschen und natürlich der Kinder. Dabei sollten nie die Geschenke im Vordergrund stehen, sondern dass man zusammen ist. Und vielleicht einfach mal den Menschen eine Freunde mit netter Karte oder kleinem Geschenk überraschen , der im Supermarkt arbeitet und immer so hilfsbereit ist. Lasst uns die Menschlichkeit nicht vergessen!“

What else would you like to tell the readers?

„I turned my hobby, Christmas, into my job. Christmas traditions are very important to me, so I would like to ask everyone to keep the traditions alive. Christmas is the time of the family, the people and of course the children. The gifts should never be in the foreground, but rather that you are together. And maybe just surprise a friend with a nice card or a small present who works in the supermarket and is always so helpful. Let's not forget humanity! "



©Silas Tonttukylä / Uwe

Vielen Dank, dass Du Dir die Zeit genommen hast, den Fragebogen zu beantworten. Vielen Dank auch für das unvergessliche Abenteuer einen kleinen Einblick in Deine geheimnisvolle Tonttuwelt zu erhalten. **Dafür möchten wir uns bei Dir lieber Uwe an dieser Stelle noch einmal herzlichst bedanken.** Wir werden dieses Erlebnis nie vergessen. Wir wünschen Dir und Deiner Familie persönlich alles Gute.

Thank you for taking the time to answer the questionnaire. Thank you for the unforgettable adventure to get a little insight into your mysterious clay world. We would like to take this opportunity to thank you again, dear Uwe, for this. We will never forget this experience. We wish you and your family all the best personally.

Und Euch Ihr Lieben – Euch können wir die Tonttus von Uwe nur empfehlen. Sie sind eine echte Abwechslung zur herkömmlichen Weihnachtsdeko und eine Freude für jeden Finnlandfan. Sie sind mit viel Liebe gemacht. Jeder Tonttu ist handgefertigt und hat seine ganz eigene Geschichte. Im Übrigen gibt es bei Uwe nicht nur Weihnachtstonttus. Es gibt auch noch Waldtonttus, Schneemänner, Engel u.v.m. ...

Reinschauen lohnt sich >> www.tonttukyla.fi << !!!

And to you, dear ones - we can only recommend Uwe's Tonttus to you. They are a real change from conventional Christmas decorations and a joy for every Finland fan. They are made with a lot of love. Each tonttu is handmade and has its own story. By the way, Uwe doesn't just makes Christmas tonttus. There are also forest tonttus, snowmen, angels and much more ... It's worth taking a look >> www.tonttukyla.fi << !!!

Juliane
(30.03.2021)



©Silas Tonttukylä / Uwe